

中文

D-SUB 总线连接器

1 描述

D-SUB 连接器, 15 位, 针式连接器, 两个 35° 进线口, 适于各种系统的通用型产品, 引脚分配: 1、2、3.....14、15 连接螺钉接线端子
图 1 显示具有左侧进线口的 SUBCON 15 HD/M-SH (产品编号 5604602)。

2 结构 (🔗)

- 壳体, A 半部分
- 指旋螺钉
- 电路板 and 接线端子
- 壳体, B 半部分
- 印刷电路板导向销
- 进线口插头 (显示的是背面进线口位置)
- 固线夹 / 接地夹 (显示的是较小直径电缆的方向)

3 安装

3.1 电缆准备工作 (🔗)

- 将电缆护套剥去 55 mm。
- 将编织屏蔽或包裹的薄膜切去 45 mm。如果使用柔性填料引线, 则不要切割。
- 将编织屏蔽、包裹的薄膜或者柔性填料引线均匀地向后翻折到电缆护套上。

3.2 连接器准备工作

i SUBCON 15 HD... 在供货时已安装电缆固线夹 / 接地夹。在安装时可以将其移除并且可以为更大或更小直径的电缆重新安装。

- 拆下固线夹 / 接地夹上的两个自攻螺钉并妥善保管。
- 拆下夹子并妥善保管。
- 选择进线口的方向。

3.3 组装

左侧进线口 (🔗, 🇬🇧)

- 将印刷电路板 (1) 放置在壳体 B 半部分 (3) 的印刷电路板导向销 (2) 上。
- 在壳体 B 半部分上进行电缆布线 (4), 注意使电缆的屏蔽端 (5) 距离壳体前部进线口的孔大约 10 mm。
- 根据引出线表格, 将导线端接。
- 将已预先剥去外皮的导线插入接线端子的适当位置中。以 0.4 Nm 的扭矩拧紧夹紧螺栓。

i 对于具有超过 20 根导线的电缆, 在安装大约一半导线之后需要安装一个连接器指旋螺钉 (6), 以将连接器固定在一起。

- 在未使用的进线口位置上安装连接器随附提供的插头 (7)。
- 安装指旋螺钉。
- 根据电缆尺寸, 安装合适的固线夹 / 接地夹 (8)。
- 确保电缆的屏蔽与固线夹 / 接地夹 (5) 接触。
- 将壳体的上半部分与下半部分对齐并然后将它们推到一起, 直至锁片卡入到位。

右侧进线口 (🔗, 🇬🇧)

- 将印刷电路板 (1) 放置在壳体 A 半部分 (3) 的印刷电路板导向销 (2) 上。
- 在壳体 A 半部分上进行电缆布线 (4), 注意使电缆的屏蔽端 (5) 距离壳体前部进线口的孔大约 10 mm。
- 根据引出线表格, 将导线端接。
- 将已预先剥去外皮的导线插入接线端子的适当位置中。以 0.4 Nm 的扭矩拧紧夹紧螺栓。
- 在未使用的进线口位置上安装连接器随附提供的插头 (7)。
- 安装其余的指旋螺钉。
- 根据电缆尺寸, 安装合适的固线夹 / 接地夹 (8)。
- 将壳体的上半部分与下半部分对齐并然后将它们推到一起, 直至锁片卡入到位。

Türkçe

D-SUB bus konnektörü

1 Tanım

D-SUB konnektör, 15 kutup, erkek konnektör, iki 35° kablo girişi, tüm sistemler için evrensel tip, pin ataması: 1, 2, 3, ..., 14, 15'ten vida bağlantılı klemense
Şekil 1'de, sol taraftan kablo girişi olan SUBCON 15 HD/M-SH (Ürün numarası 5604602) gösterilmektedir.

2 Yapı (🔗)

- Muhafaza yansı A
- Silindirik başlı vida
- Devre kartı ve klemens
- Muhafaza yansı B
- PC kartı kılavuz pini
- Kablo girişi fişi (arka kablo girişi konumunda gösterilmiştir)
- Gergi kilidi/toprak kelepçesi (daha küçük çaplı kablo yönlendirilmesinde gösterilmiştir)

3 Montaj

3.1 Kablo hazırlığı (🔗)

- Kablo kılıfını 55 mm soyun.
- Örgülü ekranlamayı veya folyo sarğıyı 45 mm kesip kısaltın. Eğer esnek dolgu kılavuzu kullanılıyorsa kesmeyin.
- Örgülü ekranlamayı, folyo sarğıyı veya esnek dolgu kılavuzunu kablo kılıfının üzerine düzgün bir şekilde geri katlayın.

3.2 Konnektör hazırlığı

i SUBCON 15 HD... kablo gergi kilidi/toprak kelepçesi monte edilmiş olarak gönderilir. Montaj için çıkarılabilir ve hem büyük çaplı hem de küçük çaplı kablolar için yeniden monte edilebilir.

- Gergi kilidi/toprak kelepçesi üzerindeki iki adet kendinden kılavuzlu vidayı çıkartın ve saklayın.
- Kelepçeyi çıkarın ve saklayın.
- Kablo girişi yönünü seçin.

3.3 Montaj

Sol taraftan kablo girişi (🔗, 🇬🇧)

- Baskılı devre kartını (1), muhafaza yansı B'nin (3) PC kartı kılavuz pinlerinin (2) üzerine yerleştirin.
- Kabloyu (4), kabloun ekranlanılmış ucu (5) muhafazanın ön kablo girişi deliğinden yaklaşık 10 mm ileride olacak şekilde muhafaza yansı B'ye yerleştirin.
- Kabloları, pin çıkış tablosunda belirlenen şekilde sonlandırın.
- Önceden soyulmuş kabloları klemensin uygun kutuplarına sokun. Sıkıştırma vidalarını 0,4 Nm torkla sıkın.

i 20'den fazla iletkene sahip kablolarda, konnektörü bir arada tutmak için iletkenlerin yaklaşık yansı takıldktan sonra konnektörün silindirik başlı vidalarından (6) birini takın.

- Konnektörle birlikte verilen fişi (7) kullanılmayan kablo girişi konumuna monte edin.
- Silindirik başlı vidalar.
- Kablo boyutuna uygun olarak gergi kilidi/toprak kelepçesini (8) monte edin.
- Kablounun ekranının gergi kilidi/toprak kelepçesine (5) temas ettüğinden emin olun.
- Üst muhafaza yansıını alt muhafaza yansı ile hizalayın ve kilitleme tırnakları yerine oturana kadar birbirlerine doğru ikisini birlikte itin.

Sağ taraftan kablo girişi (🔗, 🇬🇧)

- Baskılı devre kartını (1) muhafaza yansı A'nın (3) PC kartı kılavuz pinlerinin (2) üzerine yerleştirin.
- Kabloyu (4), kablounun ekranlanılmış ucu (5) muhafazanın ön kablo girişi deliğinden yaklaşık 10 mm ileride olacak şekilde muhafaza yansı A'ya yerleştirin.
- Kabloları, pin çıkış tablosunda belirlenen şekilde sonlandırın.
- Önceden soyulmuş kabloları klemensin uygun kutuplarına sokun. Sıkıştırma vidalarını 0,4 Nm torkla sıkın.
- Konnektörle birlikte verilen fişi (7) kullanılmayan kablo girişi konumuna monte edin.
- Kalan silindirik başlı vidalardan takın.
- Kablo boyutuna uygun olarak gergi kilidi/toprak kelepçesini (8) monte edin.
- Üst muhafaza yansıını alt muhafaza yansı ile hizalayın ve kilitleme tırnakları yerine oturana kadar birbirlerine doğru ikisini birlikte itin.

Español

Conector de bus D-SUB

1 Descripción

Conector D-SUB, 15 polos, dos entradas de cables de 35°, tipo universal para todos los sistemas, esquema de polos: 1, 2, 3, ..., 14, 15 sobre borna de conexión por tornillo
La figura 1 muestra el SUBCON 15 HD/M-SH (código de artículo 5604602) con entrada de cables por el lado izquierdo.

2 Estructura (🔗)

- Carcasa, mitad A
- Tornillo moleteado
- Placa de circuito impreso y borna
- Carcasa, mitad B
- Placa de circuito impreso, pasador guía
- Conector de entrada de cables (se muestra la parte trasera de la entrada de cables)
- Descarga de tracción/borna de puesta a tierra (se muestra el diámetro del cable más pequeño)

3 Montaje

3.1 Preparación de los cables (🔗)

- Pele 55 mm de la cubierta exterior del cable.
- Corte 45 mm de la pantalla trenzada o la lámina. No corte a medida si se utiliza conductor de tierra.
- Plegue la pantalla trenzada, la lámina o el conductor de tierra de manera uniforme sobre la cubierta del cable.

3.2 Preparación del conector

i El SUBCON 15 HD... se envía con descarga de tracción de cable/borna de puesta a tierra instaladas. Para la instalación, estas se pueden retirar y volver a colocar para cables con diámetros grandes o pequeños.

- Retire los dos tornillos autorroscantes de la descarga de tracción/borna de puesta a tierra y guárdelos en un lugar seguro.
- Retire la borna y levántela.
- Seleccione la dirección de la entrada de cables.

3.3 Montaje

Entrada de cables por el lado izquierdo (🔗, 🇬🇧)

- Coloque la placa de circuito impreso (1) en los pasadores guía de la placa de circuito impreso (2) de la mitad B de la carcasa (3).
- Coloque el cable (4) en la mitad B de la carcasa de forma que el extremo apantallado del cable (5) se encuentre a unos 10 mm del orificio de la entrada de cable posterior de la carcasa.
- Conecte los conductores como se especifica en la tabla de asignación de terminales.
- Inserte los conductores previamente pelados en los polos correspondientes de la borna. Apriete los tornillos a un par de 0,4 Nm.

i Para cables con más de 20 conductores, uno de los tornillos moleteados de conector macho (6) se instala después de aproximadamente la mitad de los conductores para mantener unido el conector.

- Inserte el conector suministrado (7) con el conector macho en el polo no ocupado de la entrada de cables.
- Instale los tornillos moleteados.
- Monte la descarga de tracción/borna de puesta a tierra (8) en función del tamaño del cable.
- Asegúrese de que la pantalla del cable esté en contacto con la descarga de tracción/borna de puesta a tierra (5).
- Alinee la mitad superior de la carcasa con la mitad inferior de la carcasa y apriételas hasta que las pestañas de bloqueo queden encajadas.

Entrada de cables por el lado derecho (🔗, 🇬🇧)

- Coloque la placa de circuito impreso (1) en los pasadores guía de la placa de circuito impreso (2) de la mitad A de la carcasa (3).
- Tienda el cable (4) en la mitad A de la carcasa de forma que el extremo apantallado del cable (5) se encuentre a unos 10 mm del orificio de entrada de cable posterior de la carcasa.
- Conecte los conductores como se especifica en la tabla de asignación de terminales.
- Inserte los conductores previamente pelados en los polos correspondientes de la borna. Apriete los tornillos a un par de 0,4 Nm.
- Inserte el conector suministrado (7) con el conector macho en el polo no ocupado de la entrada de cables.
- Instale los tornillos moleteados que puedan quedar.
- Monte la descarga de tracción/borna de puesta a tierra (8) en función del tamaño del cable.
- Alinee la mitad superior de la carcasa con la mitad inferior de la carcasa y apriételas hasta que las pestañas de bloqueo queden encajadas.

Français

Connecteurs de bus D-SUB

1 Description

Connecteur D-SUB, à 15 pôles, avec deux entrées de câble à 35°, type universel pour tous systèmes, schéma des pôles : 1, 2, 3, ..., 14, 15 sur bloc de jonction à vis
La figure 1 représente un SUBCON 15 HD/M-SH (référence 5604602) avec entrée de câble à gauche.

2 Structure (🔗)

- Boîtier, moitié A
- Bague moletée
- Circuit imprimé et bornier
- Boîtier, moitié B
- Circuit imprimé, broche de guidage
- Connecteur d'entrée de câble (entrée de câble représentée au dos)
- Dispositif anti-traction/bloc de jonction de terre (diamètre du câble le plus petit représenté)

3 Montage

3.1 Préparation du câble (🔗)

- Dénudez le câble sur 55 mm.
- Coupez la tresse de blindage ou le film sur 45 mm. Ne découpez pas si un cordon de repère est utilisé.
- Rabattez uniformément la tresse de blindage, le film ou le cordon de repère vers l'arrière, sur la gaine du câble.

3.2 Préparation du connecteur

i Le SUBCONNEC 15 HD... est livré avec le dispositif anti-traction de câble/le bloc de jonction de terre installé. Pour l'installation, vous pouvez les retirer puis les réinstaller pour des câbles de grand ou de petit diamètre.

- Retirez les deux vis autotaraudeuses du dispositif anti-traction/du bloc de jonction de terre et conservez-les.
- Retirez le bloc de jonction et conservez-le.
- Choisissez le sens de l'entrée de câble.

3.3 Montage

Entrée de câble à gauche (🔗, 🇬🇧)

- Placez le circuit imprimé (1) sur les broches de guidage du circuit imprimé (2) du demi-boîtier B (3).
- Posez le câble (4) sur la moitié B du boîtier de manière à ce que l'extrémité blindée du câble (5) se trouve à environ 10 mm du trou d'entrée de câble du boîtier dirigé vers l'aval.
- Raccordez les conducteurs comme indiqué dans le tableau d'affectation des raccordements.
- Introduisez les conducteurs déjà dénudés dans les pôles correspondants du bloc de jonction. Serrez alors les vis de serrage à un couple de 0,4 Nm.

i Pour les câbles à plus de 20 conducteurs, l'une des bagues moletées du connecteur (6) est installée après environ la moitié des conducteurs afin de maintenir le connecteur assemblé.

- Insérez le connecteur mâle (7) fourni avec le connecteur dans le pôle non occupé de l'entrée de câble.
- Installez les bagues moletées.
- Montez le dispositif anti-traction/bloc de jonction de terre (8) correspondant à la taille du câble.
- Veillez à ce que le blindage du câble soit au contact du dispositif anti-traction/du bloc de jonction de terre (5).
- Alignez la moitié supérieure du boîtier sur la moitié inférieure du boîtier et assemblez-les de sorte que les languettes de verrouillage s'enclenchent.

Entrée de câble à droite (🔗, 🇬🇧)

- Placez le circuit imprimé (1) sur les broches de guidage du circuit imprimé (2) du demi-boîtier A (3).
- Posez le câble (4) sur la moitié A du boîtier de manière à ce que l'extrémité blindée du câble (5) se trouve à environ 10 mm du trou d'entrée de câble du boîtier dirigé vers l'aval.
- Raccordez les conducteurs comme indiqué dans le tableau d'affectation des raccordements.
- Introduisez les conducteurs déjà dénudés dans les pôles correspondants du bloc de jonction. Serrez alors les vis de serrage à un couple de 0,4 Nm.
- Insérez le connecteur mâle (7) fourni avec le connecteur dans le pôle non occupé de l'entrée de câble.
- Installez les éventuelles baguettes moletées restantes.
- Montez le dispositif anti-traction/bloc de jonction de terre (8) correspondant à la taille du câble.
- Alignez la moitié supérieure du boîtier sur la moitié inférieure du boîtier et assemblez-les de sorte que les languettes de verrouillage s'enclenchent.

English

D-SUB bus connector

1 Description

D-SUB connector, 15-pos, male connector, two 35° cable entries, universal type for all systems, pin assignment: 1, 2, 3, ..., 14, 15 to screw connection terminal block
Figure 1 shows SUBCON 15 HD/M-SH (Item No. 5604602) with a left-side cable entry.

2 Structure (🔗)

- Housing, half A
- Thumbscrew
- Circuit board and terminal block
- Housing, half B
- PC board guide pin
- Cable-entry plug (shown in rear cable entry position)
- Strain relief/ground clamp (shown in smaller diameter cable orientation)

3 Installation

3.1 Cable preparation (🔗)

- Strip 55 mm off the cable jacket.
- Cut back the braided shielding or foil wrap 45 mm. If drain wire is used, do not cut.
- Fold back the braided shielding, foil wrap, or drain wire evenly over the cable jacket.

3.2 Connector preparation

i The SUBCON 15 HD... is shipped with the cable strain relief/ground clamp installed. It can be removed for installation and re-installed for either large diameter or small diameter cables.

- Remove and save the two self-tapping screws from the strain relief/ground clamp.
- Remove and save the clamp.
- Select the direction of the cable entry.

3.3 Assembly

Left-side cable entry (🔗, 🇬🇧)

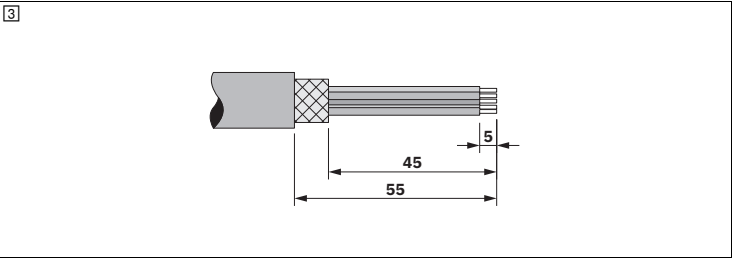
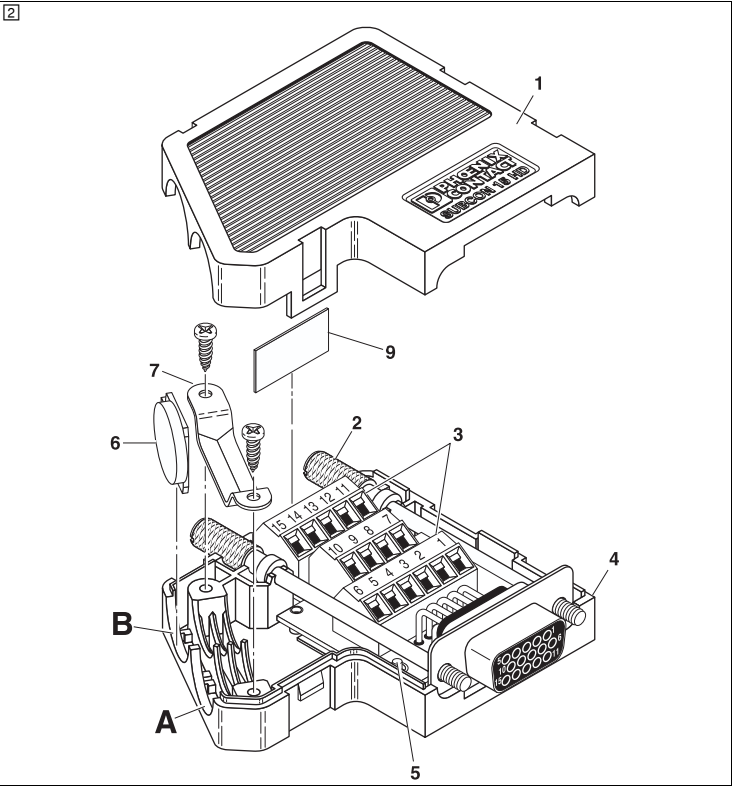
- Place the printed circuit board (1) onto the PC board guide pins (2) of housing half B (3).
- Lay the cable (4) on housing half B so the shielded end of the cable (5) is about 10 mm from the forward cable-entry hole of the housing.
- Terminate the conductors as determined by the pinout table.
- Insert prestripped wires into the appropriate positions of the terminal block. Torque clamping screws to 0.4 Nm.

i For cables with over 20 conductors, installing one of the connector thumbscrews (6) after approximately half the conductors are installed to hold the connector together.

- Install the plug (7) provided with the connector in the unused cable entry position.
- Install thumbscrews.
- Install the strain relief/ground clamp (8) as appropriate for the cable size.
- Ensure that the cable's shield contacts the strain relief/ground clamp (5).
- Align the upper housing half with the lower housing half and push them together until the locking tabs snap into place.

Right-side cable entry (🔗, 🇬🇧)

- Place the printed circuit board (1) onto the PC board guide pins (2) of housing half A (3).
- Lay the cable (4) on housing half A so the shielded end of the cable (5) is about 10 mm from the forward cable-entry hole of the housing.
- Terminate the conductors as determined by the pinout table.
- Insert prestripped wires into the appropriate positions of the terminal block. Torque clamping screws to 0.4 Nm.
- Install the plug (7) provided with the connector in the unused cable entry position.
- Install any remaining thumbscrews.
- Install the strain relief/ground clamp (8) as appropriate for the cable size.
- Align the upper housing half with the lower housing half and push them together until the locking tabs snap into place.



技术数据	
额定电压 U _N	
位数	
一般参数	
插 / 拔周期	
环境温度范围	操作
环境温度范围	存储 / 运输
允许湿度 (运行)	无冷凝
海拔	
保护等级	
尺寸	宽度 / 高度

Teknik veriler	
Nominal gerilim U _N	
Kutup sayısı	
Genel veriler	
Takma/çekme çevrimleri	
Ortam sıcaklık aralığı	İşletim
Ortam sıcaklık aralığı	Depolama/taşıma
İzin verilen nem (çalışma)	yoğunlaşma yok
Rakım	
Koruma sınıfı	
Boyutlar	Genişlik/Yükseklik

Datos técnicos	
Tensión nominal U _N	
Número de polos	
Datos generales	
Ciclos de enchufe	
Margen de temperatura ambiente	Funcionamiento
Margen de temperatura ambiente	Almacenamiento/transporte
Humedad de aire admisible (servicio)	sin condensación
Altitud	
Índice de protección	
Dimensiones	Anchura/Altura

Caractéristiques techniques	
Tension nominale U _N	
Nombre de pôles	
Caractéristiques générales	
Cycles d'enfichage	
Plage de température ambiante	Fonctionnement
Plage de température ambiante	Stockage/transport
Humidité de l'air admissible (fonctionnement)	pas de condensation
Altitude	
Degré de protection	
Dimensions	Largeur/Hauteur

Technical data	
Nominal voltage U _N	
Number of positions	
General data	
Insertion/withdrawal cycles	
Ambient temperature range	Operation
Ambient temperature range	Storage/transport
Permissible humidity (operation)	non-condensing
Altitude	
Degree of protection	
Dimensions	Width/Height

48 V AC/DC
15
>50
-20°C ... 75°C
-25°C ... 80°C
10% ... 95%
5000 m
IP20
16 mm/49.8 mm

Polski

Wtyk mag. D-SUB

1 Opis

Złącze D-SUB, 15-biegunowe, dwa przepusty kablowe 35 , typ uniwersalny do wszystkich systemów, przyporządkowanie pinów: 1, 2, 3, ..., 14, 15 na złączkę z przyłączem śrubowym

Ilustr. 1 przedstawia SUBCON 15 HD/M-SH (nr art. 5604602) z przepustem kablowym po lewej stronie.

2 Struktura ^[2]

- Obudowa, połowa A
- Śruba radełkowana
- Płytką drukowana i blok złączek
- Obudowa, połowa B
- Płytką drukowana, kolek prowadzący
- Zasłepka przepustu kablowego (przepust kablowy pokazany z tyłu)
- Odciążka/złączka uziemienia (pokazano mniejszą średnicę kabla)

3 Montaż

3.1 Przygotowanie kabla ^[3]

- Zdjąć izolację z płaszczu kabla na długości 55 mm.
- Przyciąć opłot ekranujący lub folię do długości 45 mm. Nie przycinać na długość, jeśli używana jest żyła uziemiająca.
- Owinąć opłot ekranujący, folię lub żytę uziemiającą równomiernie na płaszczu kabla.

3.2 Przygotowanie złączka

SUBCON 15 HD... jest dostarczany z zainstalowanym odciążeniem kabla/złączką uziemienia. Podczas instalacji można je zdejmować i ponownie zakładać w przypadku kabli o dużej lub małej średnicy.

- Wykręcić dwie śruby samogwintujące z odciążki/złączki uziemienia i przechować je w bezpiecznym miejscu.
- Zdjąć złączkę szynową i unieść ją.
- Wybrać kierunek przepustu kablowego.

3.3 Montaż

Lewostronny przepust kablowy ^[4], ^[5]

- Umieścić płytkę drukowaną (1) na kołkach prowadzących płytki (2) połowy obudowy B (3).
- Ułożyć kabel (4) na połowce B obudowy tak, aby ekranowany koniec kabla (5) znajdował się około 10 mm od dalszego otworu wejściowego kabla w obudowie.
- Zakończyć przewody zgodnie z tabelą przypisania zacisków.
- Włożyć odizolowane przewody do odpowiednich biegunów złączki szynowej. Dokręcić śruby zaciskowe z momentem 0,4 Nm.

W przypadku kabli z więcej niż 20 żyłami jedna ze śrub radełkowanych wtyku (6) jest instalowana po około połowie przewodów żył, aby utrzymać złącze razem.

- Włożyć wtyk (7) dostarczony ze złączem do nieużywanego bieguna przepustu kablowego.
- Zamontować śruby radełkowane.
- Dopasować odciążkę/złączkę uziemienia (8) do rozmiaru kabla.
- Upewnić się, że ekran kabla styka się z odciążką/złączką uziemienia (5).
- Dopasować górną połowę obudowy do dolnej połowy obudowy i docisnąć je do siebie, aż zatrzasną się zatrzaski blokujące.

Prawy przepust kablowy ^[4], ^[5]

- Umieścić płytkę drukowaną (1) na kołkach prowadzących płytki (2) połowy obudowy A (3).
- Ułożyć kabel (4) na połowce A obudowy tak, aby ekranowany koniec kabla (5) znajdował się około 10 mm od dalszego otworu wejściowego kabla w obudowie.
- Zakończyć przewody zgodnie z tabelą przypisania zacisków.
- Włożyć odizolowane przewody do odpowiednich biegunów złączki szynowej. Dokręcić śruby zaciskowe z momentem 0,4 Nm.
- Włożyć wtyk (7) dostarczony ze złączem do nieużywanego bieguna przepustu kablowego.
- Zamontować pozostałe śruby radełkowane.
- Dopasować odciążkę/złączkę uziemienia (8) do rozmiaru kabla.
- Dopasować górną połowę obudowy do dolnej połowy obudowy i docisnąć je do siebie, aż zatrzasną się zatrzaski blokujące.

Русский

Шинный штекер D-SUB

1 Описание

Штекерный соединитель D-SUB, 15-контактный, два кабельных ввода 35", универсальный тип для всех систем, назначение выводов: 1, 2, 3, ..., 14, 15 на клемме с винтовым зажимом

На рис. 1 показан SUBCON 15 HD/M-SH (арт. № 5604602) с левосторонним кабельным вводом.

2 Структура ^[2]

- Корпус, половина A
- Винт с накатанной головкой
- Печатная плата и клемма
- Корпус, половина B
- Печатная плата, направляющий штифт
- Штекер кабельного ввода (кабельный ввод показан сзади)
- Разгрузка от натяжения/заземляющая клемма (показан меньший диаметр кабеля)

3 Встроенный

3.1 Подготовка кабеля ^[3]

- Снять оболочку кабеля примерно на 55 мм.
- Отрезать сетку или фольгу длиной 45 мм. Не делайте нарезку по длине, если используется дополнительный гибкий провод.
- Равномерно намотайте экранную оплетку, фольгу или дополнительный гибкий провод на оболочку кабеля.

3.2 Подготовка штекерного соединителя

SUBCON 15 HD... поставляется с установленной разгрузкой кабеля от натяжения/заземляющей клеммой. При монтаже их можно снимать и снова устанавливать для кабелей большого или малого диаметра.

- Выкрутите два самореза из разгрузки от натяжения/заземляющей клеммы и уберите их в надежное место.
- Снимите клемму и поднимите её вверх.
- Выберите направление кабельного ввода.

3.3 Монтаж

Левосторонний кабельный ввод ^[4], ^[5]

- Установите печатную плату (1) на направляющие штифты (2) половины корпуса B (3).
- Уложите кабель (4) на половину корпуса B так, чтобы экранированный конец кабеля (5) находился на расстоянии примерно 10 мм от дальнейшего отверстия для ввода кабеля в корпусе.
- Закрепите проводники, как указано в таблице назначения клемм.
- Вставьте зачищенные проводники в соответствующие полюса клеммы. Затянуть винтовые зажимы с усилием 0,4 Nm.

Для кабелей с более чем 20 проводниками один из винтов с накатанной головкой (6) устанавливается примерно через половину проводников для фиксации штекерного соединителя.

- Вставьте штекер (7) из комплекта штекерного соединителя в неиспользуемый полюс кабельного ввода.
- Установите винты с накатанной головкой.
- Установите разгрузку от натяжения/заземляющую клемму (8) в соответствии с размером кабеля.
- Убедитесь, что экран кабеля опирается на разгрузку от натяжения/заземляющей клеммой (5).
- Совместите верхнюю половину корпуса с нижней и сдвиньте их вместе до щелчка фиксаторов.

Правосторонний кабельный ввод ^[4], ^[5]

- Установите печатную плату (1) на направляющие штифты (2) половины корпуса A (3).
- Уложите кабель (4) на половину корпуса A так, чтобы экранированный конец кабеля (5) находился на расстоянии примерно 10 мм от дальнейшего отверстия для ввода кабеля в корпусе.
- Закрепите проводники, как указано в таблице назначения клемм.
- Вставьте зачищенные проводники в соответствующие полюса клеммы. Затянуть винтовые зажимы с усилием 0,4 Nm.
- Вставьте штекер (7) из комплекта штекерного соединителя в неиспользуемый полюс кабельного ввода.
- Установите все оставшиеся винты с накатанной головкой.
- Установите разгрузку от натяжения/заземляющую клемму (8) в соответствии с размером кабеля.
- Совместите верхнюю половину корпуса с нижней и сдвиньте их вместе до щелчка фиксаторов.

Português

Conector de barramento D-SUB

1 Descrição

Conector D-SUB, 15 polos, duas entradas de cabo de 35", tipo universal para todos os sistemas, definição das conexões: 1, 2, 3, ..., 14, 15 no borne de conexão a parafuso

A Figura 1 mostra o SUBCON 15 HD/M-SH (código 5604602) com entrada de cabo no lado esquerdo.

2 Estrutura ^[2]

- Caixa, metade A
- Parafuso semilhado
- Placa de circuito impresso e bloco de bornes
- Caixa, metade B
- Placa de circuito impresso, pino-guia
- Plugue de entrada do cabo (a entrada de cabo é exibida na parte traseira)
- Borne terra/alívio de tração (diâmetro menor do cabo exibido)

3 Instalação

3.1 Preparação do cabo ^[3]

- Decapar o revestimento do cabo em 55 mm.
- Corte a malha de blindagem ou a película em um comprimento de 45 mm. Não encurtar o comprimento se estiver usando fio secundário.
- Enrole a malha de blindagem, a película ou o fio secundário uniformemente sobre o revestimento do cabo.

3.2 Preparação do conector

O SUBCON 15 HD... é fornecido com o alívio de tensão do cabo/borne terra instalado. Para a instalação, eles podem ser removidos e reinstalados para cabos com diâmetros grandes ou pequenos.

- Remova os dois parafusos autocortantes do alívio de tração/ borne terra e guarde-os em um local seguro.
- Remova o borne e levante-o.
- Selecione a direção da entrada de cabo.

3.3 Montagem

Entrada de cabo do lado esquerdo ^[4], ^[5]

- Coloque a placa de circuito impresso (1) nos pinos-guia da placa de circuito impresso (2) da metade B da caixa (3).
- Coloque o cabo (4) na metade B da caixa de modo que a extremidade do cabo blindado (5) esteja localizada a aproximadamente 10 mm do outro orifício de entrada do cabo na caixa.
- Termine os condutores conforme especificado na tabela de atribuição de terminais.
- Insira os condutores desencapados nos polos correspondentes do borne. Apertar os parafusos de aperto com 0,4 Nm.

Para cabos com mais de 20 condutores, um dos parafusos serrilhados do conector (6) é instalado após aproximadamente metade dos condutores para manter o conector unido.

- Insira o plugue (7) fornecido com o conector no polo não utilizado da entrada de cabo.
- Instale os parafusos serrilhados.
- Instale o alívio de tração/borne terra (8) de acordo com o tamanho do cabo.
- Certifique-se de que a blindagem do cabo faça contato com o alívio de tração/borne terra (5).
- Alinhe a metade superior da caixa com a metade inferior da caixa e empurre-os juntos até que as abas de travamento se encaixem no lugar.

Entrada de cabo do lado direito ^[4], ^[5]

- Coloque a placa de circuito impresso (1) nos pinos-guia da placa de circuito impresso (2) da metade A da caixa (3).
- Coloque o cabo (4) na metade A da caixa de modo que a extremidade do cabo blindado (5) esteja localizada a aproximadamente 10 mm do orifício de entrada do cabo adicional na caixa.
- Termine os condutores conforme especificado na tabela de atribuição de terminais.
- Insira os condutores desencapados nos polos correspondentes do borne. Apertar os parafusos de aperto com 0,4 Nm.
- Insira o plugue (7) fornecido com o conector no polo não utilizado da entrada de cabo.
- Instale os parafusos serrilhados restantes.
- Instale o alívio de tração/borne terra (8) de acordo com o tamanho do cabo.
- Alinhe a metade superior da caixa com a metade inferior da caixa e empurre-os juntos até que as abas de travamento se encaixem no lugar.

Italiano

Connettori bus D-SUB

1 Descrizione

Connettore D-SUB, 15 poli, due ingressi cavi a 35", tipo universale per tutti i sistemi, assegnazione poli: 1, 2, 3, ..., 14, 15 su morsetto a vite

La figura 1 mostra il SUBCON 15 HD/M-SH (cod. art. 5604602) con ingresso cavi sul lato sinistro.

2 Struttura ^[2]

- Custodia, metà A
- Vite zigrinate
- Circuito stampato e blocco morsetti
- Custodia, metà B
- Circuito stampato, connettore maschio d'inserimento
- Connettore di ingresso cavi (ingresso cavi mostrato sul retro)
- Sistema antitrazione/terminale di messa a terra (in figura diametro del cavo più piccolo)

3 Installazione

3.1 Preparazione del cavo ^[3]

- Spelare 55 mm di guaina del cavo.
- Tagliare la calza schermante o la pellicola a una lunghezza di 45 mm. Non tagliare se si utilizza un cavo in bobina.
- Avvolgere uniformemente la calza schermante, la pellicola o il cavo in bobina sulla guaina del cavo.

3.2 Preparazione del connettore

Il SUBCON 15 HD... viene fornito con sistema antitrazione del cavo/terminale di messa a terra installato. Per l'installazione, possono essere rimossi e reinstallati per cavi di diametro grande o piccolo.

- Rimuovere le due viti autofillettanti dal sistema antitrazione/terminale di messa a terra e conservarle in un luogo sicuro.
- Rimuovere il morsetto e sollevarlo.
- Selezionare la direzione dell'ingresso cavi.

3.3 Montaggio

Ingresso cavi a sinistra ^[4], ^[5]

- Posizionare il circuito stampato (1) sui perni di guida del circuito stampato (2) della metà B della custodia (3).
- Posare il cavo (4) sulla metà B della custodia in modo che l'estremità del cavo schermato (5) si trovi a circa 10 mm dall'ulteriore foro di ingresso del cavo nella custodia.
- Terminare i conduttori come specificato nella tabella delle piedinature.
- Inserire i conduttori spellati nei poli corrispondenti del morsetto. Serrare le viti di bloccaggio a 0,4 Nm.

Per cavi con più di 20 conduttori, una delle viti zigrinate del connettore (6) viene installata dopo circa la metà dei conduttori per tenere insieme il connettore.

- Inserire la spina (7) fornita con il connettore nel polo non utilizzato dell'ingresso cavi.
- Installare le viti zigrinate.
- Montare il sistema antitrazione/terminale di messa a terra (8) in base alle dimensioni del cavo.
- Assicurarsi che la schermatura del cavo sia a contatto con il sistema antitrazione/terminale di messa a terra (5).
- Allineare la metà superiore della custodia con quella inferiore e spingerle insieme finché le linguette di bloccaggio non scattano in posizione.

Ingresso cavi a destra ^[4], ^[5]

- Posizionare il circuito stampato (1) sui perni di guida del circuito stampato (2) della metà A della custodia (3).
- Posare il cavo (4) sulla metà A della custodia in modo che l'estremità del cavo schermato (5) si trovi a circa 10 mm dall'ulteriore foro di ingresso del cavo nella custodia.
- Terminare i conduttori come specificato nella tabella delle piedinature.
- Inserire i conduttori spellati nei poli corrispondenti del morsetto. Serrare le viti di bloccaggio a 0,4 Nm.
- Inserire la spina (7) fornita con il connettore nel polo non utilizzato dell'ingresso cavi.
- Installare le eventuali viti zigrinate rimanenti.
- Montare il sistema antitrazione/terminale di messa a terra (8) in base alle dimensioni del cavo.
- Allineare la metà superiore della custodia con quella inferiore e spingerle insieme finché le linguette di bloccaggio non scattano in posizione.

Deutsch

D-SUB-Busstecker

1 Beschreibung

D-SUB-Stecker, 15-polig, zwei 35"-Kabeleinführungen, Universaltyp für alle Systeme, Polbelegung: 1, 2, 3, ..., 14, 15 auf Schraubanschlussklemme

Bild 1 zeigt SUBCON 15 HD/M-SH (Art.-Nr. 5604602) mit linksseitiger Kabeleinführung.

2 Struktur ^[2]

- Gehäuse, Hälfte A
- Rändelschraube
- Leiterplatte und Klemmenblock
- Gehäuse, Hälfte B
- Leiterplatte, Führungsstift
- Kabeleinführungsstecker (Kabeleinführung auf der Rückseite dargestellt)
- Zugentlastung/Erdungsklemme (kleinerer Kabeldurchmesser dargestellt)

3 Einbau

3.1 Kabelvorbereitung ^[3]

- Isolieren Sie 55 mm vom Kabelmantel ab.
- Längen Sie das Schirmgeflecht oder die Folie um 45 mm ab. Nicht ablängen, wenn Beilaufitze verwendet wird.
- Schlagen Sie das Schirmgeflecht, die Folie oder die Beilaufitze gleichmäßig über den Kabelmantel.

3.2 Vorbereitung des Steckverbinders

Der Versand des SUBCON 15 HD... erfolgt mit installierter Kabelzugentlastung/Erdungsklemme. Zur Installation können diese entfernt und für Kabel mit großem oder kleinem Durchmesser erneut installiert werden.

- Entfernen Sie die beiden selbstschneidenden Schrauben der Zugentlastung/Erdungsklemme und bewahren Sie diese auf.
- Entfernen Sie die Klemme und heben Sie diese auf.
- Wählen Sie die Richtung der Kabeleinführung.

3.3 Montage

Linksseitige Kabeleinführung ^[4], ^[5]

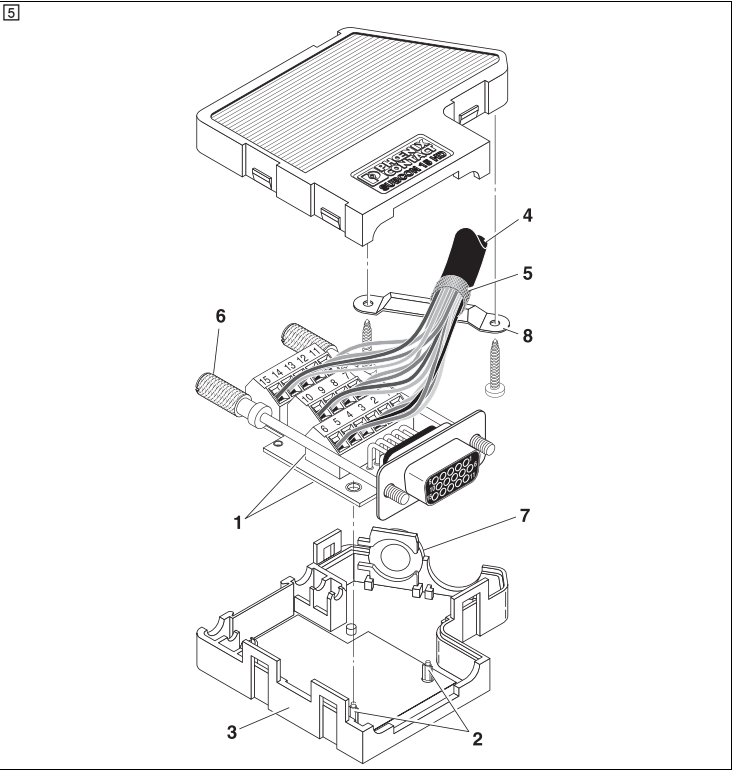
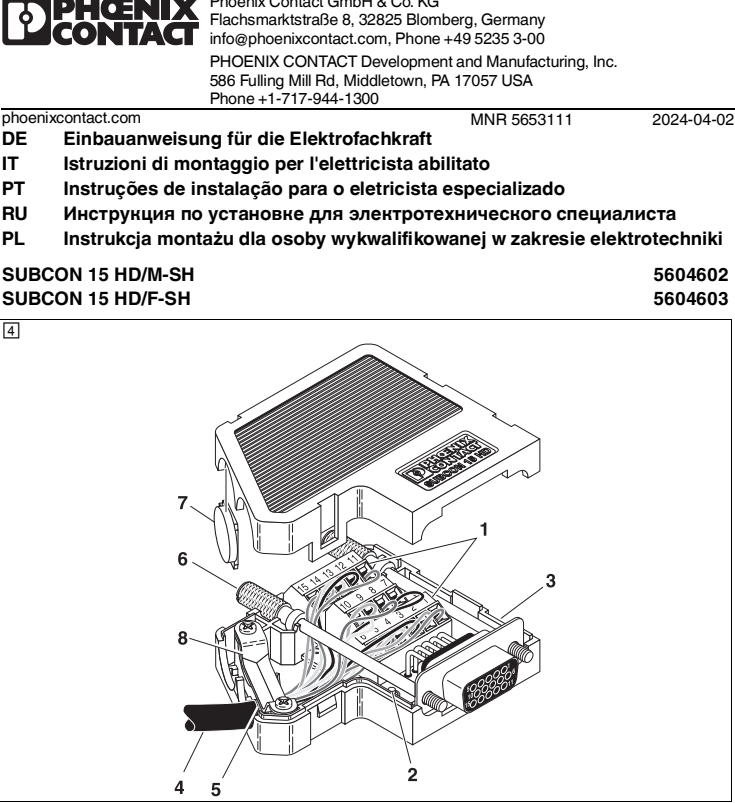
- Setzen Sie die Leiterplatte (1) auf die Leiterplatten-Führungsstifte (2) der Gehäusahälfte B (3) auf.
- Verlegen Sie das Kabel (4) auf Gehäusahälfte B so, dass sich das geschirmte Kabelende (5) ca. 10 mm von der weitergehenden Kabeleinführungsbohrung des Gehäuses befindet.
- Terminieren Sie die Leiter wie in der Tabelle für die Anschlussbelegung festgelegt.
- Führen Sie bereits abisolierte Leiter in die entsprechenden Pole der Klemme ein. Ziehen Sie die Klemmschrauben mit 0,4 Nm an.

Bei Kabeln mit über 20 Leitern wird eine der Stecker-Rändelschrauben (6) nach ca. der Hälfte der Leiter installiert, um den Steckverbinder zusammenzuhalten.

- Setzen Sie den mit dem Steckverbinder mitgelieferten Stecker (7) in den nicht belegten Pol der Kabeleinführung ein.
- Installieren Sie die Rändelschrauben.
- Montieren Sie die Zugentlastung/Erdungsklemme (8) passend zur Kabelgröße.
- Achten Sie darauf, dass der Schirm des Kabels die Zugentlastung/Erdungsklemme (5) kontaktiert.
- Richten Sie die obere Gehäusahälfte an der unteren Gehäusahälfte aus und schieben Sie diese zusammen, bis die Verriegelungslaschen einrasten.

Rechtsseitige Kabeleinführung ^[4], ^[5]

- Setzen Sie die Leiterplatte (1) auf die Leiterplatten-Führungsstifte (2) der Gehäusahälfte A (3) auf.
- Verlegen Sie das Kabel (4) auf Gehäusahälfte A so, dass sich das geschirmte Kabelende (5) ca. 10 mm von der weitergehenden Kabeleinführungsbohrung des Gehäuses befindet.
- Terminieren Sie die Leiter wie in der Tabelle für die Anschlussbelegung festgelegt.
- Führen Sie bereits abisolierte Leiter in die entsprechenden Pole der Klemme ein. Ziehen Sie die Klemmschrauben mit 0,4 Nm an.
- Setzen Sie den mit dem Steckverbinder mitgelieferten Stecker (7) in den nicht belegten Pol der Kabeleinführung ein.
- Installieren Sie eventuelle verbleibende Rändelschrauben.
- Montieren Sie die Zugentlastung/Erdungsklemme (8) passend zur Kabelgröße.
- Richten Sie die obere Gehäusahälfte an der unteren Gehäusahälfte aus und schieben Sie diese zusammen, bis die Verriegelungslaschen einrasten.



Dane techniczne	
Napięcie znamionowe U _N	
Liczba biegunów	
Dane ogólne	
Liczba cykli wytkania	
Zakres temperatury otoczenia	Praca
Zakres temperatury otoczenia	Składowanie/transport
Dopuszczalna wilgotność powietrza (praca)	bez kondensacji
Wysokość	
Stopień ochrony	
Wymiary	Szerokość/Wysokość

Технические характеристики	
Номинальное напряжение U _N	
Полюсов	
Общие характеристики	
Циклы установки	
Диапазон рабочих температур	Эксплуатация
Диапазон рабочих температур	Хранение/транспортировка
Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	без выпадения конденсата
Высота	
Степень защиты	
Размеры	Ширина/Высота

Dados técnicos	
Tensão U _N	
Número de pólos	
Dados Gerais	
Ciclos de encaixe	
Faixa de temperatura ambiente	Operação
Faixa de temperatura ambiente	Armazenamento/transporte
Umidade do ar admissível (funcionamento)	sem condensação
Altitude	
Grau de proteção	
Dimensões	Largura/Altura

Dati tecnici	
Tensione nominale U _N	
Numero di poli	
Dati generali	
Cicli di manovra	
Range temperature	Funzionamento
Range temperature	Immagazzinamento/trasporto
Umidità dell'aria consentita (esercizio)senza condensa	
Posizione elevata	
Grado di protezione	
Dimensioni	Larghezza/Altezza

Technische Daten	
Nennspannung U _N	
Polzahl	
Allgemeine Daten	
Steckzyklen	
Umgebungstemperaturbereich	Betrieb
Umgebungstemperaturbereich	Lagerung/Transport
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	keine Betauung
Höhenlage	
Schutzart	
Abmessungen	Breite/Höhe

48 V AC/DC	
15	
> 50	
-20 °C ... 75 °C	
-25 °C ... 80 °C	
10 % ...95 %	
5000 m	
IP20	
16 mm / 49,8 mm	